

Abstrak

Tesis dengan judul “ Penerapan Metode Qowa’id dan Tarjamah untuk meningkatkan ketrampilan membaca di Pondok Pesantren Islam Terpadu Al Kamal Kunir Wonodadi Blitar dan Pondok Pesantren Islam Salafi Al Falah Kolomayan Wonodadi Blitar . (studi perbandingan) . Tesis jurusan pendidikan bahasa Arab Pasca Sarjana IAIN Tulungagung : Pembimbing DR.Sohib ,M.Ag , dan DR. As’aril Muhajir,M.Ag.

Kata Kunci : *Tathbiqu Thoriqoh Qowa’id Wa Tarjamah , Maharoh Qiro,ah .*

Pondok Pesantren Islam Terpadu Al Kamal Kunir Wonodadi Blitar dan Pondok Pesantren Islam Salafi Al Falah Kolomayan Wonodadi Blitar adalah dua lembaga Pondok Pesantren yang menerapkan metode qowa’id dan tarjamah di dalam pembelajaran bahasa Arab untuk meningkatkan keterampilan membaca , tapi banyak dari siswa-siswanya yang tidak bisa membaca dengan baik karena mereka mengalami kesulitan dan tidak menyukai bahasa Arab .

Berdasarkan masalah tersebut, Peneliti akan membahas tentang bagaimana proses penerapan metode qowa’id dan tarjamah, apa problematikanya dan apa solusinya untuk meningkatkan keterampilan membaca pada dua lembaga ini .

Rumusan masalah penelitian ini adalah: pertama bagaimana proses penerapan metode qowa’id dan tarjamah untuk meningkatkan keterampilan membaca di Pondok Pesantren Islam Terpadu Al Kamal Kunir Wonodadi Blitar dan Pondok Pesantren Islam Salafi Al Falah Kolomayan Wonodadi Blitar, kedua apa problematika yang dihadapi oleh guru dan peserta didik dalam menerapkan metode tersebut di kedua pondok ini . ketiga apa solusi yang digunakan untuk mengatsi problematika yang dihadapi oleh guru dan peserta didik dalam menerapkan metode tersebut untuk meningkatkan keterampilan membaca .

Dan tujuan penelitian ini adalah: pertama untuk mengetahui proses penerapan metode qowa,id dan tarjamah untuk meningkatkan ketrampilan membaca di Pondok Pesantren Islam Terpadu Al Kamal Kunir Wonodadi Blitar dan Pondok Pesantren Islam Salafi Al Falah Kolomayan Wonodadi Blitar , kedua untuk mengetahui problematika yang dihadapi oleh guru dan peserta didik dalam menerapkan metode qowa’id dan tarjamah di kedua pondok tersebut, dan yang ketiga adalah untuk mengetahui apa solusi terhadap problematika yang dihadapi oleh guru dan peserta didik dalam menerapkan metode qowa’id dan tarjamah untuk meningkatkan keterampilan membaca di kedua pondok tersebut.

Metodologi penelitian , metodologi penelitian yang digunakan adalah pendekatan penelitian kualitatif , dan penelitian kualitatif ini untuk meningkatkan keterampilan membaca dalam pembelajaran bahasa Arab dengan menerapkan metode qowa’id dan tarjamah. Dan pendekatan yang digunakan adalah pendekatan kualitatif yaitu penelitian yang hasil penelitiannya tidak bisa di capai dengan menggunakan pendekatan kuantitatif, disebut kualitatif karena data data yang di kumpulkan oleh peneliti adalah dalam bentuk kata-kata tertulis atau

ucapan seseorang dan aktifitas-aktifitas yang terlihat. Dan penelitian ini dilakukan dengan observasi, wawancara dan dokumen.

Penerapan metode qowa'id dan tarjamah efektif untuk meningkatkan ketrampilan membaca siswa-siswa Pondok Pesantren Islam Terpadu Al Kamal Kunir Wonodadi Blitar dan Pondok Pesantren Islam Salafi Al Falah Kolomayan Wonodadi Blitar, lemahnya ketrampilan membaca di sebabkan oleh kurang motivasi belajar dan kurangnya sarana pembelajaran seperti buku-buku bacaan berbahasa arab untuk latihan membaca.

Hasil penelitian ini bertujuan untuk meningkatkan proses mengajar ketrampilan membaca dari segi metode dan sarana pembelajaran untuk guru-guru Pondok Pesantren Islam Terpadu Al Kamal Kunir Wonodadi Blitar dan Pondok Pesantren Islam Salafi Al Falah Kolomayan Wonodadi Blitar hingga mereka mencapai tujuan.

Dan hasil penelitian ini , karena problem yang didadapi oleh guru kedua pondok ini adalah perbedaan latar belakang siswa sebelum masuk ke pondok, kurangnya kesungguhan mereka dalam belajar bahasa arab , tidak adanya kesiapan belajar sebelum masuk kelas dan kurangnya buku buku bacaan berbahasa arab dan buku buku referensi di perpustakaan kedua pondok ini, maka solusinya adalah dengan memeberikan pemahaman kepada mereka bahwa bahasa arab itu penting bagi orang Islam, bahasa arab untuk memahami Al Qur'an hingga mereka memahami pentingnya bahasa arab bagi mereka dan menyukainya dan meningkatkan kesungguhan belajar mereka , memberi tugas di luar jam sekolah agar mereka belajar lebih dahulu sebelum masuk kelas, menambah buku buku berbahasa arab dan pengadaan sarana pendidikan yang ada hubunganya dengan metode metode pembelajaran bahasa arab yang di gunakan.

Abstract

Ahmad Mujahan . 2016: The application of the qow'id and tarjamah method to improve reading skills in Al Kamal cottage Kunir Wonodadi Blitar and Al Falah cottage Kolomayan Wonodadi Blitar . (A comparative study) . Thesis education majors Arabic Postgraduate IAIN Tulungagung : Supervisor DR.Sohoib , M.Ag , and DR . As, aryl Muhajir , M.Ag .

Keywords : *Tathbiqu Thoriqoh Qowa'id Wa Tarjamah , Maharoh Qiro , ah .*

The Al Kamal cottage Kunir Wonodadi Blitar and Al Falah cottage Kolomayan Wonodadi Blitar are two agencies Boarding Schools that implement qowa'id and tarjamah methods in Arabic learning to improve reading skills , but many students were not could read well because they have trouble and do not like Arabic .

Based on these problems researchers will discuss about how the implementing process of qowa' id and tarjamah metode , what Problems faced by teachers and students in applying these methods in both the cottage ,and what the problem solving faced by the teacher and students in implementation of Qowa'id and tarjamah method to improve reading skills .

The research problems are : first , how the process of implementing the Qowa'id and tarjamah method to improve reading skills in Al Kamal cottage Kunir Wonodadi Blitar and Al Falah cottage Kolomayan Wonodadi Blitar , second, what the problems faced by teachers and students in applying these methods in both the cottage . third , what the problem solving faced by the teacher and students in implementation of Qowa'id and tarjamah method to improve reading skills .

Research methodology , the research methodology used is qualitative research approaches, and qualitative research to improve reading skills in Arabic learning by applying the Qowa'id and tarjamah method . And the approach used is qualitative approach, the research results of his research can not be achieved by using a quantitative approach , called qualitative is a data collected by the researchers is in the form of written words or greeting someone and activities that are visible . And this research is done by observation , interviews and documents .

Application of the Qowa'id and tarjamah method effective to improve reading skills of Al Kamal cottage Kunir Wonodadi Blitar and Al Falah cottage Kolomayan Wonodadi Blitar students , weak reading skills are caused by a lack of motivation to learn and the lack of means of learning ,for example, arabic books reading to practice reading the Arabic language .

The results of this research aims to improve the process of teaching the reading skills in terms of methods and means of learning for in Al Kamal cottage Kunir Wonodadi Blitar and Al Falah cottage Kolomayan Wonodadi Blitar teachers , until they reach the goal .

The results of this scientific research the problems communicated's teachers institutes a different background to teach students before entering the

institute and decrease diligence to learn the Arabic language and unwillingness to learn before entering the quarter and a decrease of arabic books of reference books in the institutes library and a decrease of teaching aids in connection with such way. And solving these problems care of the things, it means giving understanding all students that the Arabic language is important for Muslims and to understand the Qur'an so that they are without understanding its importance to them and they love the most love and improve the hard work of learning the Arabic language and give the home work to be ready to learn before entering the classroom and studying subjects gives the teacher In class And increase arabic books and books of reference in the Institute's library and create educational tools related to the methods used.

الملخص

البحث العلمي تحت العنوان : تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة (دراسة مقارنة) بمعهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادى بليتار). رسالة الماجستير شعبة اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة تو لونج أجونج الإسىلامية الحكومية : المشرف الأستاذ الدكتور صاحب الماجستير و الأستاذ الدكتور أسعار المهاجر الماجستير .

الكلمات الأساسية : : تطبيق طريقة القواعد والترجمة , مهارة القراءة

معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادى بليتار هما معهدان من المعاهد التى طبقت طريقة القواعد والترجمة فى تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة ولكن كثير من الطلاب لا يستطيعون القراءة جيدا لأنهم يشعرون بالصعوبة ولا يرغبون عن اللغة العربية .

تأسيسا إلى المسئلة السابقة فيبحث الباحث عن كيف عملية تطبيق طريقة القواعد والترجمة , و ما مشكلاتها و ما حلها فى تطبيق هذه الطريقة لترقية مهارة القراءة فى هذين المعهدين .

مسائل البحث هي كيف عملية تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة فى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادى بليتار, و ما المشكلات يوجهها المعلم والمتعلم فى تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة فى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار و معهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادى بليتار, و ما حلّ المشكلات يوجهها المعلم والمتعلم فى تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة فى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادى بليتار.

و أما أغراض البحث فهي لمعرفة عملية تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة فى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادى بليتار , و لمعرفة المشكلات يوجهها المعلم والمتعلم فى تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة فى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار

ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادي بليتار, و لمعرفة حلّ المشكلات يوجهها المعلّم والمتعلّم فى تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة فى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادي بليتار.

منهج البحث , منهج البحث المستخدم هو منهج البحث الكيفى , و هذا البحث الكيفى لترقية مهارة القراءة فى تعليم اللغة العربية بتطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية و المدخل المستخدم يعنى المدخل الكيفى و هو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالمنهج الكمى , يسمى بالكيفى لأن البيانات التى يجمعها الباحث هى بشكل الكلمات المكتوبة أو لسان من الإنسان و الأعمال المنظورة . ويجرى هذا البحث بالملاحظة و المقابلة و الوثيقة .

تطبيق طريقة القواعد والترجمة فعالية لترقية مهارة القراءة عند طلاب معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ونودادى بليتار ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان ونودادي بليتار , وإن قدرتهم فى القراءة ضعيفة لنقصان تشجيعهم فى التعلم ونقصان الوسائل التعليمية مثل الكتب العربية لتدريب القراءة .

يستهدف الباحث من نتائج هذا البحث هى تحسين عملية تعليم مهارة القراءة من خلال الطرائق والوسائل التعليمية لمعلمى معهد الكمال الإسلامى العصرى كونير ومعهد الفلاح الإسلامى السلفى كولومايان حتى يصلوا إلى الهدف .

وأما نتائج هذا البحث العلمى فأن المشكلات التى يوجّهها معلموا المعهدين وهى اختلاف خلفية تعليم الطلاب قبل دخول هذا المعهد و نقصان اجتهادهم فى تعلم اللغة العربية وعدم استعدادهم فى التعلم قبل دخول الفصل و نقصان الكتب القرائية العربية والكتب المرجعية فى مكتبة المعهدين ونقصان الوسائل التعليمية ذات صلة بتلك الطريقة . وحلّ تلك المشكلات بهذا الأشياء , يعنى إعطاء الفهم إل الطلاب بأن اللغة العربية أمر مهم للمسلمين لفهم القرآن حتى يكونوا فاهمين أهميتها لهم ويحبونها أشد الحب و تحسين اجتهادهم فى تعلم اللغة العربية و إعطاء الواجبات المتزيلة ليكونوا مستعدّون فى التعلم قبل دخول الفصل ويدرسون المواد الدراسية يعطيها المعلم فى الفصل و زيادة الكتب القرائية العربية و الكتب المرجعية فى مكتبة المعهد و إيجاد الوسائل التعليمية ذات صلة بالطرائق المستخدمة.